

Soy H. Kim

Cell: +82)10-9347-9890
E-mail: kims0y0411@gmail.com
PayPal: kims0y0411@gmail.com
Skype: kims0y0411@gmail.com.

ProZ.com profile: <https://www.proz.com/translator/2364668> / (Professional Plus member)

SUMMARY OF QUALIFICATIONS

A multi-skilled, reliable, talented professional linguist with more than three years of experience as a translator/interpreter of English and Korean (native Korean)

Specializing in:

Food & Drink	Local food, material, recipe, menu, restaurant, services, meal trend, etc.
Cosmetics & Beauty	Skincare and makeup products, tools, devices, etc.
Tourism & Travel	Accommodation (hotel, B&B, guesthouse, etc.), sights, food, services, etc.
Social Science	Public administration, public policy, psychology, feminism, labor, statistics, etc.
Government/Politics	International politics (realism, liberalism, constructivism), parties, northeast Asia politics, int'l politics and economical issue, etc.
Marketing & Market Research	
Media & Multimedia	Journalism, magazine, SNS media, Youtube, etc.
Poetry & Literature	Modern novel, Essay, etc.
Computer Skills	Windows 10, Mac OSX Mojave, MS Office 365 (Word, PowerPoint, Excel), Statistics program (SPSS, SAS), Adobe Acrobat premier, Kaspersky, etc
CAT Tools	SDL Trados Studio 2017, SDL Multiterm 2019, Wordfast, MemoQ, Memsources

English to Korean (per word)	Translation	\$0.05 up
	Proofreading	\$0.02 or \$25 per hour
	Daily capacity	3,000 words

PROFESSIONAL EXPERIENCE

English to Korean

Psychology	Journal "Family Policy in South Korea," "Mindfulness-based cognitive therapy for patients with medically unexplained symptoms", "The ACT Practitioner's guide to the Science of Compassion"
Statistics	Journal "Joint Modeling of Longitudinal and Time-to-Event Data"
Human rights	Amnesty International Korea "Human-rights impact assessments"
Others	Review & revision paper "Analysis of the structural relationship of psychosocial maturity and self-differentiation," "Analysis of historical costume for Crown Prince Munhyo Folding Screen Painting and digitalizing the contents," etc.

Work Experience

Media & multimedia	Editor & reporter for publishing university magazine (2005-2007)
Social science	Intern for editing text of social welfare and psychology major at the Hakjisa publishing company (2013)
Government/Public administration/Labor/Women	Researcher for operational evaluation analysis of local women's labor institutions (2018)

CERTIFICATIONS

TOEIC 800

HOBBIES

Cooking & Traveling for food & sweets (10 years)
Health: Yoga (3 years), swim (1 year), modern ballet (1 year)

Vacationing at Lotte Hotel & Resort, Walkerhill Hotel, Courtyard Marriott Hotel (10 years)

Cities visited: Tokyo, Kyoto, Osaka, Sebu, Firenze, Rome, London, Paris

EDUCATION

Master of Public Policy, Seoul National University (2017)

B.A. (Korean Linguistics and Literature), Yonsei University (2012)

B.A. (Politics), Yonsei University (2012)